



国家哲学社会科学成果文库

NATIONAL ACHIEVEMENTS LIBRARY
OF PHILOSOPHY AND SOCIAL SCIENCES

中国南传佛教 音乐文化研究

杨民康 著

高等教育出版社



国家哲学社会科学成果文库

NATIONAL ACHIEVEMENTS LIBRARY
OF PHILOSOPHY AND SOCIAL SCIENCES

中国南传佛教 音乐文化研究

杨民康 著

高等教育出版社·北京

内容提要

本书是我国第一部对南传佛教音乐文化进行较为系统、深入论述的专著。

本书从中国傣族和孟高棉语诸族佛教音乐的考察研究入手,进而使之同在历史和现实文化生活中与其发生过联系、对之产生过影响的其他民族和国家的佛教音乐文化进行比较研究。若从文化象征的角度看,这也是缘起于一种将“呗赞”与“贝叶文化”联系起来,在一种广义的“贝叶文化”层面上,对巴利系南传佛教音乐文化进行的系统观照和研究。

书中所述南传佛教诸民族民俗文化及生活场景悉为作者数十年田野考察之浓缩凝结。

图书在版编目(CIP)数据

中国南传佛教音乐文化研究 / 杨民康著. -- 北京 :
高等教育出版社, 2016.3
ISBN 978-7-04-030796-2

I. ①中… II. ①杨… III. ①佛教 - 宗教音乐研究 -
中国 IV. ①J608

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 106310 号

策划编辑	王文洪	责任编辑	罗亚妮	封面设计	王 隼
版式设计	张申申	责任校对	杨凤玲	责任印制	赵义民

出版发行	高等教育出版社	咨询电话	400-810-0598
社 址	北京市西城区德外大街 4 号	网 址	http://www.hep.edu.cn
邮政编码	100120		http://www.hep.com.cn
印 刷	北京盛通印刷股份有限公司	网上订购	http://www.hepmall.com.cn
开 本	720mm × 1000mm 1/16		http://www.hepmall.com
印 张	30		http://www.hepmall.cn
字 数	460 千字	版 次	2016 年 3 月第 1 版
插 页	3	印 次	2016 年 3 月第 1 次印刷
购书热线	010-58581118	定 价	150.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 30796-00



作者简介

杨民康 白族，民族音乐学家。中央音乐学院研究员，博士研究生导师。兼职中国少数民族音乐学会副会长，中国艺术人类学学会、中国传统音乐学会常务理事，上海高校音乐人类学E—研究院特聘研究员。

出版著作《中国民歌与乡土社会》《中国民间歌舞音乐》《云南瑶族道教科仪音乐》《贝叶礼赞——傣族南传佛教节庆仪式音乐研究》《佛韵觅踪——西双版纳傣族安居节佛教音乐民俗考察》《音乐民族志方法导论》《本土化与现代化：云南少数民族基督教仪式音乐研究》《一维两阈——布朗族音乐文化志》等。

《国家哲学社会科学成果文库》

出版说明

为充分发挥哲学社会科学研究优秀成果和优秀人才的示范带动作用，促进我国哲学社会科学繁荣发展，全国哲学社会科学规划领导小组决定自2010年始，设立《国家哲学社会科学成果文库》，每年评审一次。入选成果经过了同行专家严格评审，代表当前相关领域学术研究的前沿水平，体现我国哲学社会科学界的学术创造力，按照“统一标识、统一封面、统一版式、统一标准”的总体要求组织出版。

全国哲学社会科学规划办公室
2011年3月

序

在我国传播的三种佛教信仰，包括属于大乘佛教的汉传佛教、藏传佛教和属于小乘佛教的南传佛教（也称上座部佛教），它们都在中国不同地区、不同民族中产生过并仍在产生着深远的影响。中国对佛教音乐文化，特别是汉传佛教音乐的研究起步较早，参与的学者较多，考察、研究成果也较多；藏传佛教音乐的研究起步较晚，考察工作开始于20世纪80年代初期，20世纪90年代以来，参与的学者逐年增多，考察研究的成果除涉及佛教音乐方方面面的多篇论文外，还出版了多部水平较高的专著^①。对于南传佛教音乐的考察、研究则起步更晚。20世纪90年代初，在民康开始他的考察、研究工作之前，我国音乐界对南传佛教音乐关注甚少。20世纪80年代初，虽有个别学者开始注意到傣族地区南传佛教的宗教音乐，但仅仅完成了一些零星、肤浅的观察、介绍。南传佛教音乐可说是我国各民族传统音乐范畴中一块长期被忽略的，未开垦的处女地。

相比汉传佛教与藏传佛教，显然南传佛教传播的民族和地区有限。但实际上，信仰南传佛教的民众包括傣族、布朗族、阿昌族、德昂族、佤族五个民族的群众；地域包括云南省南部直至最西南部的西双版纳傣族自治州、德宏傣族景颇族自治州，以及普洱市、临沧市等相当广阔的地区。全面地考察、研究传播于我国多民族地区的南传佛教音乐，需要进行的田野和研究工

^① 田联韬：《傣族音乐》，《中国大百科全书音乐舞蹈卷》，大百科全书出版社1989年版，第106~107页。

作相当繁重。

从20世纪90年代初至今，民康利用多次机会，不仅对西双版纳州和德宏州傣族聚居区的多所佛教寺院进行了比较深入的田野工作，积累了大量考察资料，而且对我国其他南传佛教信仰的民族，诸如布朗族、阿昌族、德昂族，以及只有局部地区存在信仰的佤族，也都不止一次地做了深入细致地实地考察。与此同时，他还对与我国东方、南方相邻的诸国家和地区，如日本、韩国及泰国、缅甸等东南亚国家和地区的佛教音乐做了力所能及地实地考察、资料收集与比较研究工作。在十多年间，他先后发表了多篇有关此课题的研究论文和两部进行局部研究的专著。本书是民康对于南传佛教音乐文化研究长期积累的学术成果的系统性总结，是我国第一部对中国各民族南传佛教音乐文化进行系统研究的专著，也是一部高质量、高起点的民族音乐学著作。

我以为，民康这部专著主要有以下三个特点：

1. 考察工作全面、细致、深入，长期积累，持之以恒

据我所知，由于民康在中央音乐学院音乐学系承担了多门课程和指导博士、硕士研究生的教学任务，近十几年间他只能利用寒暑假时间，前往民族聚居区做田野工作，而极少在家中安闲度假。对于信仰南传佛教的主要民族——傣族，他不但多次前往考察了两个主要的傣族聚居区——西双版纳傣族自治州和德宏傣族、景颇族自治州，而且还关注云南省其他傣族分布区。他不止一次地对布朗族、阿昌族、德昂族聚居区进行实地考察。在考察中，民康不但关注考察的要点，也注意到方方面面的细节，包括对经书、经文唱词的逐字逐句地翻译。

正因为做了比较全面细致、持之以恒的考察工作，他才能逐步掌握傣族、布朗族等五个民族的大量第一手资料，比较深入地了解各个民族的历史文化与生活习俗，为这项内容丰富、范围广泛的研究课题奠定了坚实的基础。同时他利用在香港中文大学攻读学位的机会，收集到许多在内地难以找到的，有关东南亚国家和地区佛教文化的资料。即使在前往日本、韩国、泰国和缅甸等周边国家和地区参加学术会议或旅游时，他也不忘抓紧空隙时间做实地考察，收集了影像、照片、录音和访谈记录等各种有用的资料。这为他进行跨越国境的文化研究奠定了基础。

民康完成这项课题的经历，使我想起樊祖荫教授在周密的计划下，历经二三十年，锲而不舍、持之以恒，最终完成全国各民族多声部民歌研究的经历。^①

2. 高质量、高起点

我将民康这部著作评价为“高质量、高起点的民族音乐学著作”，高质量，是指本书在考察和研究方面达到的学术质量；高起点，则是指作为我国南传佛教音乐文化研究的第一部原创性专著所提供的学术起点之水平。

其根据是：

第一，对于其研究对象而言，该书包含的内容非常全面。从民族范围来说，该书包含了我国存在南传佛教宗教信仰的傣族、布朗族、阿昌族、德昂族、佤族五个民族的佛教信仰与佛教音乐；从研究的范围来说，该书的上、中、下篇三个板块分别概述了南传佛教音乐文化，详细记录了各民族的多种佛教法会、节庆及仪式乐舞，论述了中国与东南亚国家和地区的南传佛教音乐文化交流的历史与现状，相当全面地概括了我国南传佛教及其音乐文化的各个方面。

第二，在研究工作的理论方法方面，民康在民族音乐学学科基础上，吸取了多种人文社会学学科的理论方法，使得该书在个案描述与理论分析方面都取得令人瞩目的成绩。我们从上篇中第二章有关南传佛教音乐的文化圈、文化区、文化丛的研究，以及第五章有关器乐和法器及其社会内涵的研究，可以清晰地看到作者对于文化人类学与社会学的恰当运用。在中篇，作者采用音乐民族志的方法，展示了众多民族一系列的宗教仪式活动及其乐舞、音声。这五个章节的文字使读者获得非常直观的、鲜明的印象，同时也会使我们这些同行对作者所完成的田野工作有清晰的估量。下篇的三个章节，从历时性和共时性的角度，研究了我国与东南亚诸国家和地区佛乐文化的关系。其中前两章阐述了古代南传佛教音乐文化在中原朝廷与东南亚国家和地区之间、傣族内部、傣族与东南亚国家和地区之间的交流关系，最后一章则探究了佛教传播史晚期在不同国家和地区发生的本土化现象，以及相互间的比较研究。

^① 樊祖荫：《中国多声部民歌》，人民音乐出版社1998年版。

作为我国第一部对于南传佛教音乐文化进行系统研究的专著，本书所达到的学术水平，确已为此研究领域提供了一个相当高的起点。

3. 跨文化研究

我国幅员辽阔，有漫长的国境线，在边境地区有众多民族属于跨界民族。其中以云南省的跨界民族数量最多。这些民族的居民分布于中国西南部边境地区与东南亚一些国家和地区，如泰国、缅甸、老挝，以及越南的北部地区。这些跨界民族虽然生活在不同的国度里，却在历史、文化、习俗等方面既存在着密切的联系，又各具特征，有着十分丰富的可资研究的内容。南传佛教即小乘佛教，发源于印度，其后经东南亚国家和地区传入中国云南的西南部诸民族聚居区，成为东南亚诸国家和地区和我僑族、布朗族等跨界民族中广泛流传的、共同的宗教信仰。南传佛教音乐文化，对于东南亚诸国家和地区，以及我国云南省的一些少数民族而言，存在着类似于以上所提及的跨界民族的文化。事实上，东南亚国家和地区，如泰国、缅甸、老挝等，其信仰南传佛教居民的主体部分，大都是与我国僑族存在共同族源的民族群体，它们之间的关系应是属于广义上的跨境民族。因此，这部分跨境民族居民的宗教信仰及其宗教音乐，既具历史渊源的联系，又各具本土性特征的现象，就是很自然的事情了。

民康在本书的下篇中拓宽了学术视界，跨越中国某些民族内部的支系和中国的国界，进行了民族音乐的跨文化研究。作者既关注了中国与周边国家和地区佛教文化交流的历史，也涉及某些民族（如僑族）分布的不同地区之间，以及这些民族与东南亚国家和地区之间，在佛教信仰与佛教音乐文化方面的关系。研究范围包括历史上相互交流的追溯、当代中国与东南亚诸国家和地区佛乐文化的本土化变迁现状，以及多重对象间的比较研究。

整个下篇的跨文化研究，说明民康在资料与理论方面的丰厚积累和精到的分析能力，同时，这个篇章的出现，也预示着中国从事少数民族音乐研究的学者们，今后将会对周边国家和地区的音乐文化，特别是对于众多跨界民族的音乐文化，给予更多的关注，取得了更为丰硕的跨文化研究的成果。

掩卷之余，既为民康的新成果感到衷心的愉悦，同时，也迫切希望该书能引起学界更多的关注。无论是中国各民族宗教音乐文化的比较研究，或

是东南亚诸国家和地区的佛乐文化研究，都还有不少值得学者为之奋斗的内容。让我们展望未来，期待着新的进展。

田联韬

2015年12月于中央音乐学院

目 录

上 篇 中国南传佛教音乐文化概论 1

第一章 南传佛教及其音乐文化 3

- 一、呗赞、梵呗与贝叶文化 4
- 二、叙说我国南传佛教文化 6
- 三、南传佛教在我国云南的传播和分布 12
- 四、南传佛教节日与仪式 26
- 五、南传佛教音乐的分类 31

第二章 文化圈、文化层与文化丛 41

- 一、传统音乐中的宗教—世俗文化二重性 41
- 二、南传佛教音乐文化丛及其外部生态环境 43
- 三、南传佛教音乐文化丛与文化层 49
- 四、文化圈、文化区、文化丛与佛教音乐文化 53
- 五、云南省南传佛教音乐风格区划的历史与现况 59

第三章 佛教经腔、吟唱音乐及佛曲 65

- 一、巴利语佛教经腔 65
- 二、傣语佛教经腔 76
- 三、吟唱音乐 95
- 四、傣族佛曲 100

五、孟高棉民族佛曲	109
六、阿昌族佛曲	116
第四章 佛教节庆歌舞音乐	119
一、表演模式和模式变体	119
二、傣族歌舞音乐	124
三、孟高棉民族歌舞音乐	140
第五章 器乐和法器、乐器及其社会文化内涵	157
一、法器、乐器的基本类型	157
二、佛教器乐的运用场合及社会性分类	169
三、佛教音乐与塑造社会文化人格	179
四、节庆仪式器乐中蕴涵的时空文化关系	180
五、器乐时空关系与宗教——世俗象征意义	183
六、音乐风格分布语境下的音乐文化丛形态特征	185
中 篇 佛教法会、节庆及仪式乐舞活动	187
第六章 寺院法会及仪式音声	189
一、日常功课仪式	190
二、僧团仪式活动	199
第七章 安居节法会及其乐舞活动	203
一、安居节与宗教民俗	203
二、傣族安居节	204
三、布朗族安居节	222
四、德昂族安居节	228
五、佤族安居节	231

六、阿昌族安居节	236
第八章 泼水节法会及其乐舞活动	241
一、泼水节与宗教民俗	241
二、傣族泼水节	242
三、德昂族泼水节	250
四、布朗族泼水节	254
五、佤族泼水节	257
六、阿昌族泼水节	259
第九章 其他法会及仪式音声	263
一、赎生日仪式	263
二、丧葬与守护仪式	265
三、婚礼仪式	269
四、烧白柴仪式	270
五、上新房仪式	270
第十章 自然宗教仪式音声与南传佛教	275
一、自然宗教与南传佛教	275
二、祭勐神、寨神仪式	278
三、祭谷神仪式	287
下 篇 中国与东南亚地区的佛教音乐文化交流	295
第十一章 古代中原朝廷与东南亚地区的佛乐文化交流	297
一、唐代以前的佛教及音乐文化交往	297
二、唐代进入长安的缅甸佛教乐舞骠国乐	302
三、宋、元使节有关真腊佛教乐舞民俗的见闻	349

四、明、清时期缅甸音乐在中国宫廷和地方的流传	366
第十二章 古代傣族内部及其与周边国家和地区的佛乐文化交流	371
一、明代以前傣族与东南亚邻国和地区交往的傣文记载	371
二、明代各傣族聚居区之间及它们与缅甸的较频繁交往	374
三、清代德宏傣族聚居区佛教节庆音乐的交融与定型	379
第十三章 终论：佛教传播史晚期的音乐本土化	383
一、佛教音乐的文化传播与受容	383
二、北传佛教东渡与日韩佛教音乐的本土化	384
三、中国南传、北传佛教音乐本土化的比较	391
四、我国云南省与东南亚地区南传佛教音乐本土化的比较	395
五、我国云南省南传佛教仪式音乐的当代文化转型	418
主要参考文献	429
中文著作	429
外文著作	432
中文译著	433
论文	434
索 引	439
后 记	459

Contents

Preface

Part One Introduction to Theravada Buddhist Musical

culture in China	1
Chapter 1 Theravada Buddhism and Musical Culture	3
1. Sutra Chanting and Palm-Leaf Culture	4
2. Narratives of Theravada Buddhist Culture in China	6
3. Distribution of Theravada Buddhism in Yunnan Province	12
4. Festivals And Rituals of Theravada Buddhism	26
5. Classification of Theravada Buddhist Music	31
Chapter 2 Cultural Circles, Cultural Layers and Cultural Clusters	41
1. The Duality of Religiousness and Secularity in Traditional Music	41
2. Theravada Buddhist Cultural Clusters and its Ecological Environment	43
3. Cultural Clusters and Cultural Layers of Theravada Buddhism	49
4. Cultural Circles, Cultural Areas, Cultural Clusters and Buddhist Musical Culture	53
5. History and Current Situation of Styles of Theravada Buddhist Music	59
Chapter 3 Buddhist Sutra, Chant and Music	65
1. Sutra Chant in Pali	65
2. Sutra Chant in Dai	76
3. Music for Chanting	95

4. Buddhist Music of the Dai	100
5. Buddhist Music of the Mon-Khmer	109
6. Buddhist Music of the Achang	116
Chapter 4 Song and Dance Music in Buddhist Festivals	119
1. Performance forms and Variations	119
2. Song and Dance Music of the Dai	124
3. Song and Dance Music of the Mon-Khmer	140
Chapter 5 Instrumental Music, Ritual Instruments, Musical Instruments, and their Socio Cultural Implications	157
1. General Types of Ritual Instruments and Musical Instruments	157
2. Classification of Events and Social Natures of the Application of Buddhist Instrumental Music	169
3. Buddhist Music and the Making of Socio Cultural Personality	179
4. Space-Time Cultural Relationship in Instrumental Music of Festival Rituals	180
5. Space-Time Relationships of Instrumental Music and Religion-Secular Symbolic Meaning	183
6. Morphological Characteristics of Musical-Cultural Clusters in Context of Musical Style Distribution	185

Part Two Activities of Music and Dance for

Buddhist Ceremony, Festival and Ritual	187
Chapter 6 Temple Ceremony and Ritual Soundscape	189
1. Daily Rites	190
2. <i>Sangha</i> Rite Activities	199
Chapter 7 Varsika Festival and its Music-Dance Activities	203
1. Varsika Festival and Religious Customs	203
2. Varsika Festival of the Dai	204
3. Varsika Festival of the De'ang	222
4. Varsika Festival of the Bulan	228

5. Varsika Festival of the Va	231
6. Varsika Festival of the Achang	236
Chapter 8 Songkran Festival and Its Music-Dance Activities	241
1. Songkran Festival and Religious Customs	241
2. Songkran Festival of the Dai	242
3. Songkran Festival of the De'ang	250
4. Songkran Festival of the Bulan	254
5. Songkran Festival of the Va	257
6. Songkran Festival of the Achang	259
Chapter 9 Other Religious Ceremonies and Ritual Soundscape	263
1. Birthday Ceremony	263
2. Guardian Ceremony	265
3. Wedding Ceremony	269
4. Wood Burning Ceremony	270
5. New House Building Ceremony	270
Chapter 10 The Soundscape of Natural Religious Rites and Theravada Buddhism	275
1. Natural Religion and Theravada Buddhism	275
2. "Meng" Gods Offering and Village Gods Offering	278
3. Harvest Gods Offering	287

Part Three Musical-Cultural Exchange between Chinese and Southeast Asian Buddhism 295

Chapter 11 Cultural Exchange of Buddhist Music between Ancient Chinese Central Plain Court and Southeast Asia	297
1. Exchange of Buddhism and Musical Cultures before Tang Dynasty	297
2. <i>Piaoguoyue</i> , the Burmese Buddhist Musical Dance introduced to <i>Chang'an</i> during Tang Dynasty	302
3. Knowledge of Envoys in Song Dynasty about Customs of Buddhist Music and Dance of <i>Zhenla</i>	349